The Red-headed League- Chapter 10 知识点总结

2017-03-18 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002944&idx=1&sn=e98661f3b09423291204b692e7c44311&chksm=17fbca10208c4306c6c6cb26dfc6c9aab38f38f2f7b593079e55853fe6f2c89f3a1fe16593dd&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=af89d8d39c7c894f0eee71f290bf27a43456beaf5b965cde07231cd9f695c057cbe134253b59e7cb3a676e50784b45af48d90d9c747aa6c920f4201903325a8595f5005385de56598adcfaf5bf540c21&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=ScPiPx%2FqWImr7kkLY9%2FZSpDeaAjv%2FN0jNLhTKpX91%2BTe%2FYxVCyziKTYxuqrzA9Y%2F##)

**• 3月19日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 10

**• 昨日问题回顾 •**

1. “If anyone is awake he will be, for he is always the first to **be up and about.**” 这里的be up and about 怎么理解?

**be up and about 是一个固定搭配表示“睡醒/病愈之后起来活动”**

about这里做形容词，同样的用法我们之前还在四签名里面见过:

i.e. People would **be about** in an hour or so. – The Sign of Four

2. “**What the devil**do you two want here?” he shouted. what the devil 还可以替换为哪些其他表达方式，表达同样的语气?

**What the devil 表达的是一种“究竟”的强调语气**

文雅一点我们可以写作:

What on earth…

粗俗一点:

What the hell / heck / fu\*k …

3. 思考题: 大家会怎么表达“耽搁 / 占用某人时间”

这里大家可能第一反应就是去找表达“耽搁/占用”的动词或者动词短语

i.e. occupy / take up / hold up….

下面给大家举例几种不同语境下面的表达方法:

1) 当有胖友不知什么原因迟到的时候，可以问他: **“What took you so long ?!?”**(注意这个句型对应的是 It takes sb some time to do something 的问句，因此这里不是take up ，而是take)

2) 当你给大家发表演讲或者通知某事的结束的时候，可以礼貌地说一句:

I’m sorry to **have taken up**so much of your time! (However, 其实你并不抱歉，只是装个\*而已哈哈)

3) 夏洛克用了下面这个表达，说不会让花生等太久:

I shall not **keep you more than a few minutes**.. (啧啧啧keep这么用，多么简洁传神！)

**• 今日讲义 •**

1. “I have seldom met with **a more perfect combination of**the bully, coward, and sneak than Silas Brown,” remarked Holmes as we walked along together.

对于刚刚打过交道的 Silas Brown，Sherlock 评价说，很少见到他这样的人，一副爱欺负人的样子，却又胆小懦弱，做事偷偷摸摸。**a more perfect combination of…，一个能更好地把……结合在一起的人。**

2. …When I told him every detail, he admitted everything and only asked how he could save himself.

Sherlock根据脚印，判断出 Silas Brown 应该是一大清早发现了在草原上游荡的 Silver Blaze，原本想带它回 King’s Pyland，但半路生出邪念，打算把它藏起来直到比赛结束，Silas Brown 也承认了这一切。

对于 Watson 关于这个马场被搜查过了，却没有发现 Silver Blaze 的问题，Sherlock 回答说这些人一辈子都在和马打交道，他们知道怎么伪装马。

3. “And of course this is all **quite a minor point compared to**the question of who killed John Straker.”

比起谁杀了 John Straker 这个问题，**其它的都是些不重要的问题（ quite a minor point），compared to ，和……相比。**正当 Watson 以为现在要去追查杀手的下落时，Sherlock 却语出惊人地说要连夜回伦敦。

4. “I do not see that we are any **better off than** when he came.”

在 Sherlock 去找女仆问话的时候，Ross 上校表达了他的失望和不满，觉得这个从伦敦请来的顾问好像没什么用，目前的状况好像比 Sherlock 来的时候好不了多少。**better off than，比……情况更好。**

5. “Well, sir, perhaps it’s not important, but three of them **have gone lame,**sir.”

Sherlock 问这里的羊有没有什么异常状况，听到守马厩的男孩说**有三只羊突然变跛了**，Sherlock 好像特别开心，似乎又进一步印证了他的什么假设。

6. You could have got**fifteen to one** yesterday, but the price has become shorter and shorter, until you can hardly get **three to one** now.

Sherlock 询问在 Silver Blaze 上面押注的情况。上校说这个部分有点奇怪，昨天还是15比1呢，结果差额越来越小，到现在3比1都很难了。于是 Sherlock判断肯定是有人知道什么内幕。

「 Fifteen to one 」是一种计算赛马胜率的方式，主要根据马匹之前的比赛记录以及人们在这匹马身上下注的多少来换算。如果是15比1的话，这匹马赢了，那押它的人，每1块钱都能赢15块。而跌到3比1，说明觉得 Silver Blaze 会赢的人越来越多，下注赌它赢的人也多，所以赔率会变少，一块钱只能赢三块。

所以当听到说赔率一直在变低时，Sherlock 觉得有人肯定知道 Silver Blaze 会参加比赛，所以才会有那么多人都会下注在他身上。甚至有的书评家认为Sherlock 很有可能也下了重注在 Silver Blaze身 上，从而他也可以在这个小把戏中坐收点儿渔翁之利。

7. “**Five to four**against Silver Blaze!” shouted the bookmakers.

“**Five to four**against Silver Blaze! Five to fifteen against Desborough! **Five to four on the field!**”

赌场负责押注的人一直在宣布胜率的变化，Silver Blaze 的赌注已经变成了5比4，而 Desborough 是5比15。这个胜率说明大家都觉得 Silver Blaze 会赢。因为5比4，就是你押4块钱，如果 Silver Blaze 赢了，你只能赢5块钱。

8. “It’s my race, anyhow,” said the Colonel, astonished. “I admit that I can make neither head nor tail of it. Don’t you think that you have kept up your mystery long enough, Mr. Holmes?”

当看到精彩的比赛中，那匹健壮的马赢得了比赛时，上校终于认出这就是自己的赛马，但他完全搞不清怎么回事，所以让 Sherlock 别再继续保持神秘了。**「 can make neither head nor tail of sth  」的意思是完全不能理解某事（ not able to understand sth. ）。**

9. “Someone had disguised your horse, and I **took the liberty of**running him just as he was sent over.”

**take the liberty of doing sth.，擅自做主做某事。**Sherlock 说有人将 Silver Blaze 明显的白毛涂黑了，借此来伪装，他则擅做主张让他就照伪装的样子跑了，也就是没有在比赛前就给它洗白白。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. “My dear fellow, he will guard it as the apple of his eye. He knows that his only hope of mercy is to produce it safe.” 结合着这句话，请说出下面这部电影的英文名。

2．“A long shot, Watson; **a very long shot!**” said Holmes … a long shot 这里怎么理解?

**• 好歌献给你 •**

Long Shot Kelly Clarkson - All I Ever Wanted https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png